

Nitzavim, Torah

Deuteronomy 29:9-30:20

(9) You stand this day, all of you, before the LORD your God—your tribal heads, your elders and your officials, all the men of Israel, (10) your children, your wives, even the stranger within your camp, from woodchopper to waterdrawer— (11) to enter into the covenant of the LORD your God, which the LORD your God is concluding with you this day, with its sanctions; (12) to the end that He may establish you this day as His people and be your God, as He promised you and as He swore to your fathers, Abraham, Isaac, and Jacob. (13) I make this covenant, with its sanctions, not with you alone, (14) but both with those who are standing here with us this day before the LORD our God and with those who are not with us here this day. (15) Well you know that we dwelt in the land of Egypt and that we passed through the midst of various other nations; (16) and you have seen the detestable things and the fetishes of wood and stone, silver and gold, that they keep. (17) Perchance there is among you some man or woman, or some clan or tribe, whose heart is even now turning away from

דברים כ"ט:ט'-ל':כ'

(ט) אתם נצבים היום כלכם לפני יהוה אלהיכם ראשיכם שבטיכם זקניכם ושטריכם כל איש ישראל: (י) טפכם נשיכם וגרר אשר בקרב מחנך מחטב עציף עד שאב מימך: (יא) לעברך בבית יהוה אלהיך ובאלתו אשר יהוה אלהיך כרת עמך היום: (יב) למען הקים אתך היום ולו לעם והוא יהיה לך לאלהים כאשר דבר לך וכאשר נשבע לאבתך לאברהם ליצחק וליעקב: (יג) ולא אתכם לבדכם אנכי כרת את הברית הזאת ואת האלה הזאת: (יד) כי את אשר ישנו פה עמנו עמד היום לפני יהוה אלהינו ואת אשר איננו פה עמנו היום: (טו) כי אתם ידעתם את אשר ישבנו בארץ מצרים ואת אשר עברנו בקרב הגוים אשר עברתם: (טז) ותראו את שקוצייהם ואת גלליהם עץ ואבן כסף וזהב אשר עמם: (יז) פוּיִשׁ בְּכֶם אִישׁ אִו־אִשָּׁה אִו מִשְׁפָּחָה אִו־שִׁבְט אִשׁר לָבְבוּ פָנָה הַיּוֹם מֵעַם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְלַכֵּת לַעֲבֹד אֶת־אֱלֹהֵי

the LORD our God to go and worship the gods of those nations—perchance there is among you a stock sprouting poison weed and wormwood. (18) When such a one hears the words of these sanctions, he may fancy himself immune, thinking, “I shall be safe, though I follow my own willful heart”—to the utter ruin of moist and dry alike. (19) The LORD will never forgive him; rather will the LORD’s anger and passion rage against that man, till every sanction recorded in this book comes down upon him, and the LORD blots out his name from under heaven. (20) The LORD will single them out from all the tribes of Israel for misfortune, in accordance with all the sanctions of the covenant recorded in this book of Teaching. (21) And later generations will ask—the children who succeed you, and foreigners who come from distant lands and see the plagues and diseases that the LORD has inflicted upon that land, (22) all its soil devastated by sulfur and salt, beyond sowing and producing, no grass growing in it, just like the upheaval of Sodom and Gomorrah, Admah and Zeboiim, which the LORD overthrew in His fierce anger— (23) all nations will ask, “Why did the LORD do thus to this land? Wherefore that awful wrath?” (24) They will be told, “Because they forsook the covenant that the LORD, God of their fathers, made with them when He freed them from the land of Egypt; (25) they turned to the service of other gods and worshiped them, gods whom they had not experienced and whom He had not allotted to them. (26) So the LORD was incensed at that land and brought upon it all the curses recorded in this book. (27) The LORD uprooted them from their soil in anger, fury, and great wrath, and cast them into another land, as is still the case.” (28) Concealed acts concern the LORD our God; but with overt acts, it is for us and our children ever to apply all the provisions of this Teaching. (1) When all these things befall you—the blessing and the curse that I have set before you—and you take them to heart amidst the

הַגּוֹיִם הָהֵם פְּנִי־יֵשׁ בְּכֶם שָׂרֵשׁ פְּרִיָה רָאֵשׁ
וְלַעֲנָה: (יח) וְהָיָה בְּשִׁמְעוֹ אֶת־דְּבָרֵי הָאֱלֹהִים
הַזֹּאת וְהַתְּבַרֵךְ בְּלִבְבוֹ לֵאמֹר שְׁלוֹם
יִהְיֶה־לִּי כִּי בְּשִׁרְרוֹת לִבִּי אֶלְךָ לְמַעַן
סְפוֹת הָרוּחַ אֶת־הַצְּמִאָה: (יט) לֹא־יִאֲבֹה
יְהוָה סִלַּח לוֹ כִּי אִזְּעִשׂן אֶפְי־יְהוָה
וְקִנְאָתוֹ בְּאִישׁ הֵהוּא וּרְבִצָּה בּוֹ כָּל־הָאֱלֹהִים
הַכְּתוּבָה בְּסֵפֶר הַזֶּה וּמַחָה יְהוָה
אֶת־שְׁמוֹ מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם: (כ) וְהִבְדִּילוּ
יְהוָה לְרַעְיָה מִכָּל־שְׁבֵטֵי יִשְׂרָאֵל כָּכֵל
אֲלוֹת הַבְּרִית הַכְּתוּבָה בְּסֵפֶר הַתּוֹרָה
הַזֶּה: (כא) וְאָמַר הַדּוֹר הָאֲחֵרוֹן בְּנֵיכֶם
אֲשֶׁר יָקוּמוּ מֵאַחֲרֵיכֶם וְהִנְכִּרִי אֲשֶׁר יָבֵא
מֵאֶרֶץ רְחוֹקָה וְרָאוּ אֶת־מִצְוֹת הָאֶרֶץ
הַהוּא וְאֶת־תַּחֲלָאִיהָ אֲשֶׁר־חָלָה יְהוָה בָּהּ:
(כב) גִּפְרִית וּמִלַּח שָׂרְפָה כָּל־אַרְצָהּ לֹא
תִזְרַע וְלֹא תִצְמַח וְלֹא־יַעֲלֶה בָּהּ כָּל־עֵשֶׂב
כְּמֵהַפְּכַת סֹדֶם וְעַמֹּרָה אֲדָמָה וְצִבְיִים
אֲשֶׁר הִפָּךְ יְהוָה בְּאִפּוֹ וּבַחֲמָתוֹ: (כג)
וְאָמְרוּ כָּל־הַגּוֹיִם עַל־מַה עָשָׂה יְהוָה כִּכָּהֵן
לְאֶרֶץ הַזֹּאת מָה חֲרִי הָאֵף הַגָּדוֹל הַזֶּה:
(כד) וְאָמְרוּ עַל אֲשֶׁר עֲזָבוּ אֶת־בְּרִית יְהוָה
אֱלֹהֵי אֲבֹתָם אֲשֶׁר כָּרַת עִמָּם בְּהוֹצִיאֹ
אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם: (כה) וַיִּלְכוּ וַיַּעֲבְדוּ
אֱלֹהִים אֲחֵרִים וַיִּשְׁתַּחֲווּ לָהֶם אֱלֹהִים
אֲשֶׁר לֹא־יִדְעוּם וְלֹא חָלַק לָהֶם: (כו)
וַיַּחֲרֹאֲף יְהוָה בְּאֶרֶץ הַהוּא לְהִבְיֵא עָלֶיהָ
אֶת־כָּל־הַקְּלָלָה הַכְּתוּבָה בְּסֵפֶר הַזֶּה: (כז)
וַיִּתְּשֵׁם יְהוָה מֵעַל אֲדָמָתָם בְּאֵף וּבַחֲמָה
וּבְקִצְף גָּדוֹל וַיִּשְׁלַח אֶל־אֶרֶץ אַחֲרָת
כַּיּוֹם הַזֶּה: (כח) הַנִּסְתָּרֹת לִיהוָה אֱלֹהֵינוּ
וְהַנְּגִלֹת לָנוּ וּלְכַנְיָנוּ עַד־עוֹלָם לַעֲשׂוֹת
אֶת־כָּל־דְּבָרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת: {ס}
(א) וְהָיָה כִּי־יָבֹאוּ עָלֶיךָ כָּל־הַדְּבָרִים
הָאֵלֶּה הַבְּרָכָה וְהַקְּלָלָה אֲשֶׁר נָתַתִּי לְפָנֶיךָ
וְהִשְׁבַּת אֶל־לִבְבְּךָ בְּכָל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר
הִדִּיחָךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ שְׁמָה: (ב) וְשִׁבַּתְּ
עַד־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְשָׁמַעְתָּ בְּקוֹלוֹ כָּכֵל

various nations to which the LORD your God has banished you, (2) and you return to the LORD your God, and you and your children heed His command with all your heart and soul, just as I enjoin upon you this day, (3) then the LORD your God will restore your fortunes and take you back in love. He will bring you together again from all the peoples where the LORD your God has scattered you. (4) Even if your outcasts are at the ends of the world, from there the LORD your God will gather you, from there He will fetch you. (5) And the LORD your God will bring you to the land that your fathers possessed, and you shall possess it; and He will make you more prosperous and more numerous than your fathers. (6) Then the LORD your God will open up your heart and the hearts of your offspring to love the LORD your God with all your heart and soul, in order that you may live. (7) The LORD your God will inflict all those curses upon the enemies and foes who persecuted you. (8) You, however, will again heed the LORD and obey all His commandments that I enjoin upon you this day. (9) And the LORD your God will grant you abounding prosperity in all your undertakings, in the issue of your womb, the offspring of your cattle, and the produce of your soil. For the LORD will again delight in your well-being, as He did in that of your fathers, (10) since you will be heeding the LORD your God and keeping His commandments and laws that are recorded in this book of the Teaching—once you return to the LORD your God with all your heart and soul. (11) Surely, this Instruction which I enjoin upon you this day is not too baffling for you, nor is it beyond reach. (12) It is not in the heavens, that you should say, “Who among us can go up to the heavens and get it for us and impart it to us, that we may observe it?” (13) Neither is it beyond the sea, that you should say, “Who among us can cross to the other side of the sea and get it for us and impart it to us, that we may observe it?” (14) No, the thing is very close to you, in your

אֲשֶׁר-אַנְכִי מְצֹנֶה הַיּוֹם אֶתְּךָ וּבְנֵיךָ
בְּכָל-לְבָבְךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ: (א) וְשָׁב יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ אֶת-שְׁבוּתֶךָ וְרַחֲמֶךָ וְשָׁב וּקְבַצְךָ
מִכָּל-הָעַמִּים אֲשֶׁר הִפְצִיךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
שָׁמָּה: (ד) אִם-יְהִי נִדְחָךָ בְּקִצֵּה הַשָּׂמַיִם
מִשָּׁם יִקְבְּצֶךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּמִשָּׁם יִקְחֶךָ:
(ה) וְהֵבִיאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶל-הָאָרֶץ
אֲשֶׁר-יִרְשׁוּ אֲבֹתֶיךָ וִירְשָׁתָהּ וְהֵיטִבְךָ
וְהִרְבֶּךָ מֵאֲבֹתֶיךָ: (ו) וּמֵל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
אֶת-לְבָבְךָ וְאֶת-לִבְבִּי זֶרַעַךָ לְאֵהָבָה
אֶת-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לְבָבְךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ
לְמַעַן חַיִּיךָ: (ז) וְנָתַן יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת
כָּל-הָאֱלוֹת הָאֵלֶּה עַל-אִיבֶיךָ וְעַל-שִׁנְאֶיךָ
אֲשֶׁר רָדְפוּךָ: (ח) וְאֶתְּךָ תְּשׁוּב וְשָׁמַעַתָּ
בְּקוֹל יְהוָה וְעָשִׂיתָ אֶת-כָּל-מִצְוֹתָיו אֲשֶׁר
אֲנִי מְצֹנֶה הַיּוֹם: (ט) וְהוֹתִירְךָ יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ בְּכָל | מַעֲשֵׂה יָדָךְ בְּפָרִי בְטֹנְךָ
וּבְפָרִי בְּהֵמָתְךָ וּבְפָרִי אֲדָמָתְךָ לְטָבָה כִּי
יָשׁוּב יְהוָה לְשׁוֹשׁ עֲלֶיךָ לְטוֹב כַּאֲשֶׁר-שָׁשׂ
עַל-אֲבֹתֶיךָ: (י) כִּי תִשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ לְשָׁמֵר מִצְוֹתָיו וְחֻקֹּתָיו הַכְּתוּבָה
בְּסֵפֶר הַתּוֹרָה הַזֶּה כִּי תָשׁוּב אֶל-יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לְבָבְךָ
וּבְכָל-נַפְשְׁךָ: {ס} (יא) כִּי הַמִּצְוָה
הַזֹּאת אֲשֶׁר אֲנִי מְצֹנֶה הַיּוֹם לֹא-נִפְלְאוֹת
הוּא מִמֶּךָ וְלֹא רַחֲקָה הוּא: (יב) לֹא
בַשָּׁמַיִם הוּא לֹא אֵלֶּם מִי יַעֲלֶה לָּנוּ
הַשָּׁמַיִמָּה וְיִקְחֶהָ לָּנוּ וְיִשְׁמַעְנוּ אֶתְּךָ
וְנַעֲשֶׂנָּה: (יג) וְלֹא-מֵעֵבֶר לַיָּם הוּא לֹא אֵלֶּם
מִי יַעֲבֹר-לָנוּ אֶל-עֵבֶר הַיָּם וְיִקְחֶהָ לָּנוּ
וְיִשְׁמַעְנוּ אֶתְּךָ וְנַעֲשֶׂנָּה: (יד) כִּי-קָרוֹב
אֵלֶיךָ הַדָּבָר מֵאֵד בְּפִיךָ וּבְלִבְבְּךָ
לַעֲשׂוֹתוֹ: {ס} (טו) רְאֵה נָתַתִּי
לְפָנֶיךָ הַיּוֹם אֶת-הַחַיִּים וְאֶת-הַטּוֹב
וְאֶת-הַמּוֹת וְאֶת-הָרָע: (טז) אֲשֶׁר אֲנִי
מְצֹנֶה הַיּוֹם לְאֵהָבָה אֶת-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
לְלַכֵּת בְּדַרְכָּיו וּלְשָׁמֵר מִצְוֹתָיו וְחֻקֹּתָיו
וּמִשְׁפָּטָיו וְחַיִּיתָ וּרְבִיתָ וּבִרְכָךָ יְהוָה

mouth and in your heart, to observe it. (15) See, I set before you this day life and prosperity, death and adversity. (16) For I command you this day, to love the LORD your God, to walk in His ways, and to keep His commandments, His laws, and His rules, that you may thrive and increase, and that the LORD your God may bless you in the land that you are about to enter and possess. (17) But if your heart turns away and you give no heed, and are lured into the worship and service of other gods, (18) I declare to you this day that you shall certainly perish; you shall not long endure on the soil that you are crossing the Jordan to enter and possess. (19) I call heaven and earth to witness against you this day: I have put before you life and death, blessing and curse. Choose life—if you and your offspring would live— (20) by loving the LORD your God, heeding His commands, and holding fast to Him. For thereby you shall have life and shall long endure upon the soil that the LORD swore to your ancestors, Abraham, Isaac, and Jacob, to give to them.

אֱלֹהֶיךָ בְּאָרֶץ אֲשֶׁר־אַתָּה בָּא־שָׁמָּה
לְרַשְׁתָּהּ: (יז) וְאִם־יִפְנֶה לְבַבְךָ וְלֹא תִשְׁמָע
וְנִדְחִיתָ וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ לְאֱלֹהִים אֲחֵרִים
וְעַבַּדְתָּם: (יח) הִגַּדְתִּי לָכֶם הַיּוֹם כִּי אֲבִד
תֵּאבְדוּן לֹא־תֵאָרִיכּוּ יָמִים עַל־הָאָדָמָה
אֲשֶׁר אַתָּה עֹבֵר אֶת־הַיַּרְדֵּן לְבֹא שָׁמָּה
לְרַשְׁתָּהּ: (יט) הִעַדְתִּי בְּכֶם הַיּוֹם
אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ הַחַיִּים וְהַמּוֹת
נָתַתִּי לְפָנֶיךָ הַבְּרָכָה וְהַקְּלָלָה וּבַחֲרַתְּ
בַחַיִּים לְמַעַן תַּחְיֶה אֶתָּה וְזָרַעְךָ: (כ)
לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשִׁמְעַע בְּקִלּוֹ
וּלְדַבְּקָה־בּוֹ כִּי הוּא חַיִּיךָ וְאַרְצְךָ יְמֶיךָ
לְשִׁבֹת עַל־הָאָדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה
לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וְלִיעֲקֹב לְתַת
לָהֶם: {פ}

